

Р. В. Наумова

БИБЛИОТЕЧНЫЙ МОСТ ДРУЖБЫ «ХАБАРОВСКИЙ КРАЙ — ХЭЙЛУНЦЗЯНСКАЯ ПРОВИНЦИЯ»: ОПЫТ МЕЖДУНАРОДНОГО ПАРТНЁРСТВА МЕЖДУ ДАЛЬНЕВОСТОЧНОЙ ГОСУДАРСТВЕННОЙ НАУЧНОЙ БИБЛИОТЕКОЙ И ХЭЙЛУНЦЗЯНСКОЙ ПРОВИНЦИАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКОЙ¹

Современные библиотеки в контексте взаимодействия языков и культур в глобальной информационной среде играют важную социальную роль в охране культурного потенциала общества, в развитии научных знаний, в претворении в жизнь Всеобщей декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии, принятой в Париже в ноябре 2001 года.

Основополагающие тезисы данного международного документа имеют прямое отношение к библиотечно-информационной сфере: «Сохранение языкового наследия человечества и содействие в возможности выражать, создавать и распространять информацию в области культуры как можно большего числа языков, обеспечение языкового разнообразия в киберпространстве и содействие всеобщему доступу с помощью глобальной сети к любой информации, являющейся общественным достоянием» [1].

Конвенция об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения — ещё один знаковый документ, которым могут руководствоваться российские библиотеки в своей деятельности, принята 20 октября 2005 года Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры [2].

Одним из основных направлений деятельности Дальневосточной государственной научной библиотеки (ДВГНБ) является развитие международного сотрудничества с библиотеками ведущих стран АТР в области обмена зарубежным опытом.

Международное партнёрство Хабаровского края и КНР в области библиотечного дела имеет давние и прочные связи. В 2019 году исполнилось 29 лет партнёрским отношениям, которые связывают Дальневосточную государственную научную библиотеку — крупнейшую библиотеку Хабаровского края — с Хэйлунцзянской провинциальной библиотекой — главной

¹ Настоящая статья была представлена в виде доклада участникам китайско-российского научного семинара в г. Хэйхэ 22 июня 2019 г. в рамках библиотечной программы X Международного фестиваля «Российско-китайская ярмарка культуры и искусства».



Делегация китайских библиотекарей из Хэйлуницзянской провинциальной библиотеки на церемонии открытия V Международного библиотечного форума «Хабаровский край — Хэйлуницзянская провинция». 18 сентября 2018 год, г. Хабаровск.

библиотекой северо-восточной провинции КНР. Многолетнее профессиональное сотрудничество двух центральных библиотек крупных регионов России и Китая способствует качественному росту библиотечно-информационной деятельности, обогащению зарубежными информационными ресурсами, укреплению дружественных и культурных связей. Современный этап отношений характеризует стабиль-

ность. Профессиональные контакты продолжают поступательно развиваться.

Международное сотрудничество между двумя библиотеками с российской стороны осуществляется в соответствии со следующими документами:

– Стратегией развития сферы культуры Хабаровского края на период до 2025 года (расширение международного сотрудничества в целях взаимного обмена, прежде всего со странами Азиатско-Тихоокеанского региона. Раздел 8. Комплекс основных мероприятий, с. 21);

– Сводным планом правительства Хабаровского края по международному сотрудничеству и внешнеэкономическому взаимодействию;

– Соглашением о сотрудничестве между Дальневосточной государственной научной библиотекой и Хэйлуницзянской провинциальной библиотекой от 18 сентября 2009 года, подписанным представителями Дальневосточной государственной научной библиотеки и Хэйлуницзянской провинциальной библиотеки.

Небольшая историческая справка о первых этапах сотрудничества. Начало установления контактов относится к 1990 году, когда директор Хабаровской краевой универсальной научной библиотеки Александр Иванович Букреев посетил г. Харбин и Хэйлуницзянскую провинциальную библиотеку, которую в то время возглавлял директор Ван Шенмао. Первый договор о сотрудничестве был подписан между библиотеками 26 июля 1991 года в г. Харбине.

В целом многолетнее международное партнёрство двух библиотек можно разделить на четыре взаимосвязанных сегмента:

- международный книгообмен;
- ежегодный обмен делегациями;
- обмен электронными информационными ресурсами;
- организация и проведение совместных научных мероприятий с возможностью публикации научных докладов российских и китайских библиотечных специалистов в профессиональных научно-практических журналах — «Вестник Дальневосточной государственной научной библиотеки» (г. Хабаровск) и «Библиотечное строительство» (г. Харбин).

В настоящее время основным итоговым документом является протокол намерений о сотрудничестве. Он был подписан 18 сентября 2009 года, и с этого момента начался новый виток в развитии партнёрских отношений двух библиотек на взаимовыгодных условиях. С этого времени наладились постоянные и систематические официальные контакты между библиотеками. Дальнейшему развитию профессиональных и культурных связей способствовало объявление президентом Российской Федерации 2009 года Годом русского языка в КНР, а 2010-го — Годом китайского языка в России. Между странами укреплялись связи в гуманитарной деятельности. Всё это способствовало развитию двусторонних связей и в области библиотечного дела. В результате сотрудничества фонды библиотек существенно пополнялись новой литературой на русском и китайском языках, что создавало информационную базу для изучения иностранных языков.



Мастер-класс по реставрации книжных памятников проводит для китайских коллег Е. В. Гольшева, главный библиотекарь Центра консервации документов и изучения книжных памятников Хабаровского края ДВГНБ.

Ежегодно осуществляются регулярные обмены делегациями российских и китайских библиотекарей. Среди членов делегации — представители администрации библиотеки, специалисты в области библиотечно-информационного обслуживания и информатизации библиотечных процессов. В течение последних десяти лет на хабаровской земле успешно прошло пять Международных библио-

течных форумов «Хабаровский край — Хэйлунцзянская провинция» с участием китайской делегации из Хэйлунцзянской провинциальной библиотеки. В ходе визитов состоялось знакомство китайских коллег с историей, структурой, основными направлениями деятельности и современным состоянием ДВГНБ. Особое внимание было уделено опыту международного сотрудничества, работе с редкими и ценными изданиями и книжными памятниками, чтению в электронной среде. Программа пребывания предусматривает посещение вузовских и муниципальных библиотек г. Хабаровска: библиотеки Хабаровской духовной семинарии, научных библиотек Тихоокеанского государственного университета и Хабаровского государственного университета экономики и права, посещение муниципальной библиотеки села Сикачи-Алян Хабаровского муниципального района, Центральной библиотеки Николаевского муниципального района и других.



Китайские коллеги посетили Центральную детскую библиотеку имени А. П. Гайдара г. Хабаровска.

В г. Харбине было организовано шесть библиотечных форумов с участием делегаций российских библиотекарей. В 2016 году по инициативе директора Хэйлунцзянской провинциальной библиотеки Гао Вэньхуа было подписано краткосрочное соглашение о сотрудничестве между библиотеками двух стран. В соответствии с ним в 2017 году в Харбин прибыла российская делегация. Были организованы встречи с заместителем управляющего департаментом культуры провинции Хэйлунцзян Хань Хуэйфэнем, директором городской публичной библиотеки г. Дацина Ши Ляньдэ, представителями библиотечного сообщества провинции Хэйлунцзян. Российская делегация посетила город Дацин с целью ознакомления с Дацинской новой городской библиотекой, открытой в 2016 году. Традиционно прошёл Международный библиотечный форум «Хэйлунцзянская провинция — Хабаровский край», который состоялся в конференц-зале Хэйлунцзянской провинциальной библиотеки. В форуме приняло участие около 200

китайских библиотекарей, представляющих прогрессивное библиотечное сообщество Харбина. Торжественную церемонию открытия форума вёл директор Гао Вэньхуа, подчеркнувший развитие профессионального сотрудничества. Делегацию с российской стороны возглавила генеральный директор Дальневосточной государственной научной библиотеки Татьяна Юрьевна Якуба. В рамках научной программы форума выступили с докладами ведущие библиотечные специалисты двух стран. Российская делегация библиотекарей представила научные доклады по актуальным вопросам библиотечного дела: библиотечные инновации в современном обществе в области поддержки и развития чтения; Национальная электронная библиотека в России; вопросы формирования и развития корпоративной библиотечной системы Хабаровского края и другие.



Книжная коллекция новой литературы на китайском языке — дар Хэйлунцзянской провинциальной библиотеки.

Хэйлунцзянской провинциальной библиотекой. В 2015 году на площадке Центра межкультурных коммуникаций и мультимедийных технологий ДВГНБ было выделено отдельное помещение для создания зоны информационных ресурсов на китайском языке, в которой представлена вся зарубежная коллекция, подаренная Хэйлунцзянской провинциальной библиотекой, тем самым обеспечена максимальная доступность для пользователей библиотеки. На официальном сайте ДВГНБ выставлен электронный каталог книг на китайском языке и представлен каталог на русском языке «Книжная коллекция на китайском языке — дар Хэйлунцзянской провинциальной библиотеки» (<https://fessl.ru/Chinese-books/>). В свою очередь Дальневосточная государственная научная библиотека передала в фонд Хэйлунцзянской провинциальной библиотеки более 2-х тысяч новых

2018 и 2019 годы — это годы встречи китайских и русских библиотекарей на гостеприимной харбинской и хабаровской земле. За годы тесного международного партнёрства в зарубежный фонд библиотеки передано более 2-х тысяч новых печатных книг на китайском языке, книжная коллекция передана на безвозмездной основе Хэйлун-



Сотрудники Хэйлунцзянской провинциальной библиотеки знакомятся с коллекцией русских книг, даром Дальневосточной государственной научной библиотеки.

печатных и электронных книг на русском языке ведущих центральных и местных отечественных издательств.

В Хэйлунцзянской библиотеке активно ведётся оцифровка литературы, ретроконверсия каталогов и создание баз данных, в том числе литературы на русском языке. Для нас особенно большой интерес представляет электронный каталог русскоязычной

литературы, изданной в Китае. Над его созданием работали опытные специалисты отдела русской литературы. В настоящее время активно ведётся обмен библиографическими БД. ДВГНБ передала в фонд Хэйлунцзянской провинциальной библиотеки электронную краеведческую библиографическую базу данных, насчитывающую более 40 тысяч библиографических записей.

Наблюдается активный процесс популяризации многолетнего опыта международного сотрудничества. Результаты международного партнёрства двух библиотек регулярно освещаются на страницах научных профессиональных изданий ДВГНБ — «Вестник Дальневосточной государственной научной библиотеки», «Культура и наука Дальнего Востока». Доступ к научным публикациям российских и китайских библиотекарей на страницах этих научных изданий обеспечен через официальный сайт ДВГНБ (www.fessler.ru). Научные статьи из этих изданий размещены в национальной библиографической базе данных научного цитирования РИНЦ (Российский индекс научного цитирования — <http://elibrary.ru>).

Многолетнее профессиональное сотрудничество двух библиотек России и Китая, крупнейших в своих регионах, безусловно, способствует качественному росту библиотечно-информационной деятельности, обогащению зарубежными информационными ресурсами, укреплению дружественных и культурных связей со странами АТР.

Лейтмотивом данной презентации являются бессмертные строки из приветствия китайского профессора, библиотековеда Чжао Шиляна, прис-

ланные из Китая российским коллегам в 2006 году: «В молодости я понял, что мы с вами великие страны и народы. Но только в старости, когда я десятки раз переезжал через границы, я понял, что мы также с вами и соседи, и это навечно. А библиотечное дело — священное, и чем дальше, тем оно нужнее человечеству. В отношениях между читателями и литературой изучено немного, буквально капля воды в море. А при помощи библиотек люди обязательно станут великими. А мы с вами библиотекари-соседи. Наша дружба и сотрудничество непременно будут укрепляться и развиваться. Горжусь, что я библиотекарь и ваш сосед» [3].

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Всеобщая декларация ЮНЕСКО о культурном разнообразии [Электронный ресурс] // Организация Объединённых Наций офиц. сайт. — Режим доступа: https://www.un.org/ru/documents/decl_conv/declarations/cultural_diversity.shtml (дата обращения: 23.07.2019).
2. Конвенция об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения [Электронный ресурс] // Организация Объединённых Наций : офиц. сайт. — Режим доступа: https://www.un.org/ru/documents/decl_conv/conventions/cultural_expression.shtml (дата обращения: 23.07.2019).
3. Чжао Шилян. Горжусь, что я библиотекарь... / Чжао Шилян // Вестн. Дальневост. гос. науч. б-ки. — 2007. — № 1 (34). — С. 111–113.
4. Филаткина, И. В. Хроника сотрудничества Дальневосточной государственной научной библиотеки и Хэйлунцзянской провинциальной библиотеки: к 25-летию сотрудничества (1990–2015 гг.) [Электронный ресурс] / И. В. Филаткина // Вестн. Дальневост. гос. науч. б-ки. — 2015. — № 3. — С. 22–130. — Режим доступа: https://www.fessl.ru/docs-downloads/bookpdf/VEST_3_68_2015.pdf (дата обращения: 23.07.2019).

Фотографии из архива ДВГНБ.